

Sannicolaas, 11 Juli, 1967

No.

Onderwerp:

AAN:

Sr. Hubert Boei
Hefe di Cultura i Educacion
Oranjestad, Aruba.

Amice,

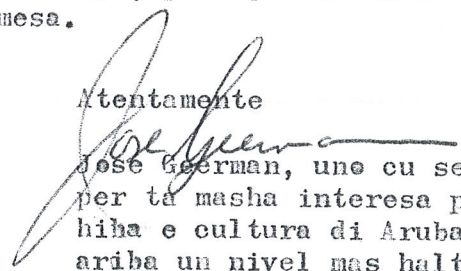
Aki mi ta manda Sr. Boei algun poësia
cu mi a compone di tempo pa tempo.

No mas cu ajera mes mi a priminti Sr.
Boei, cu lo mi manda e poësianan aki pa Sr.
Boei. I segun Sr. Boei su mes concepto Sr.
Boei tin e pleno libertad i permiso di mi per-
sona di por recita uno of mas den Sr. Boei su
programa di "Cultura i Educacion", un di e
dianan aki.

Solamente lo mi aprecia masha tanto si
Sr. Boei por tin e cortesia di lagami sa ki
dia- un di e poësianan aki lo worde "opgeno-
men" den un di Sr. Boei su programanan.

A dura basta tempo, pero perfin mi a
cumpli cu mi promesa.

Atentamente


Jose Geerman, uno cu sem-
per ta masha interesa pa
hiha e cultura di Aruba
ariba un nivel mas halto.

P.S.

Number di e poësianan aki ta :

"Maria Delores"

"Bushiribana"

No.

Onderwerp:

AAN:

"Oh dushi Luna"
"Bunita"
"Mama"
"Solo"
"Tambu"
"Mitologia Griega"
"Dolor di Mama"
"Bel a bati"

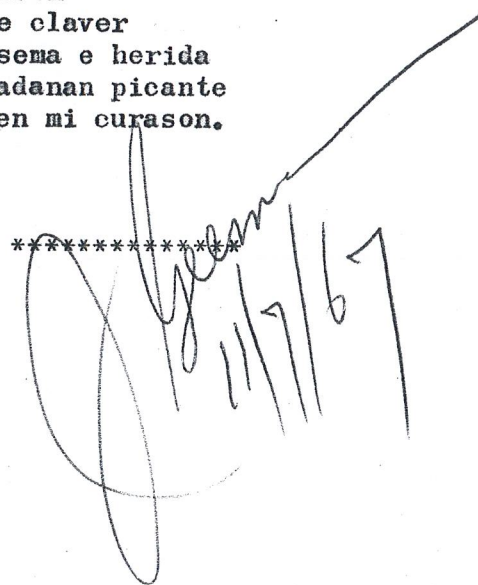
9

MARIA DOLORES

Den reina di bo sonjo
Hacimi kisiera e cria,
Pa mi muha e mata
Tur seis'or
P'e por duna
E berdadero flor!

Pesei habri e jabi
Di bo curason
Lage awa
Di bo dulsura
Basha
Maske ta un rato
Ariba e flor.

Pa despues di e hofi
Di bo curason
Regalami e claver
Pa mi balsema e herida
Cu bo miradanan picante
A claba den mi curason.



4

BUSHIRIBANA

Ai,... mi ta cansa-
Mi so- ta'ki para,
Bandona i lubida.

Sodó di lama...
Ta come mi Keto bai!
Awa, solo i biento
Ta mi unico aliento.

Mi brasanan ta lam,
Mi pianan tin kram,
Tur mi curpa ta doló
Pone mi cambia coló.

Ai,... con mi ta recorda
E temponan pasa,
Con tanto .. mi tabata mentá.

Rond di mi,...
Tanto tabatin
Pa piki e sobrá
Cu mi guminta.

Awe mi ta bandona,
Mi curpa ta cansa-
Biehesa ta batimi keto bai
Pero ainda mi no ta laga cai!

Pasobra, anke cu mi curpa
Ta masha gasta,
Mi ta un pida di Aruba
Cu'e turistanan gusta masha!

Ben
11/7/67

" OH DUSHI LUNA "

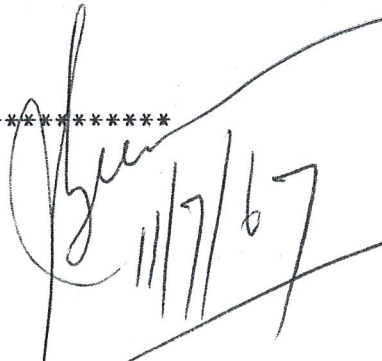
Oh dushi luna, si bo por a papia,
Cuanto di nos, bo por a desafia,
Di cual bo ta e unico testigo;
Hibando bo secreto siglo i siglo.

Oh dushi luna,
Bo por recorda?
Cu t'ei canto di lama!
Nos dos a sinta contempla!

I embebi den bo splendor,
Cu'n alma pasioná jen di furor,
M'a caricié, brasé, cu ternura,
Murmurando, oh dushi, dushi luna.

Oh dushi luna, cuanto bo'n uni huntú?
Te hasta cu'n a bira defuntu,
Pero tambe... cuanto desgusto ta bo mes!
A causa amantenan tin bes!...

Oh dushi luna di mi inspiracion,
Oh dushi luna di mi adoracion,
Sigi brija i dorna firmamento,
Den cual mi tin tur mi keremento.



BUNITA

M'a spierta,...
Sonjando cu Bunita-
Strejanan tabata masha cla.

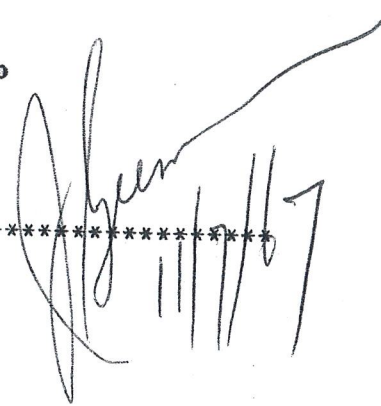
Mi sa,...
Cu ta un biento di spirito
A suplami, hiba mi
Te unda Bunita tabata.

Ki dushi ta,
Un sonrisa horta-di'n dushi,
Drum! manera un angelita,
Cu wowonan bon duro sera!

Bunita, m'a tene bo -
Den mi brasanan,
Perfumado di flor,
Murmurando, amor, amor.

Bunita, m'a sunchi
Bo lipnan divina,
Murmurando mil i mil bes
Amor, amor, amor...

Bunita no rabia,
Cu m'a bula bai ...
Ta e spirito di sonjo
A haci mi donjo.



"M A M A "

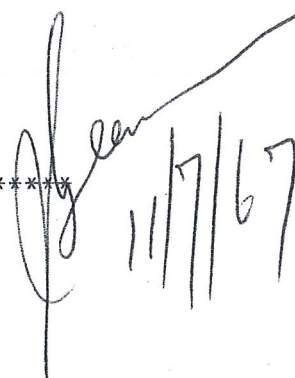
Mama, esta un dushi nomber,
Jen di ternura, alegria i comprencien,
Pere tambe, algun bez entristezá,
Pa falta di nos comportacion!

Mama, con contente be cerazen no ta-
Ora nos progresá den bida,
Pere tambe con triste be cerazen no ta-
Ora nos efende be cerazen
Faltando algun bez cu autoridad.

Mama, e premer cu a sinja nos papia,
Mama, e premer cu a mita nos hari,
Mama, e premer cu a tende e premer palabra _
Cu nes a murmura, esta m-a-m-a....

Pesei awé nes kier recorda,
E dia dedica na Mama-
Cu ta e prenda mas tierne
Di nos cerazen!...

Mama, pasa awe un dia felis
Manera nos cerazen ta desea i anhela-
Pasebra - mama - anke kike cu pasa,
Ta mama su jioe mesqas ta keda!...


11/7/67

SOLO

Tur mainta bon tempran
Mi ta spierta for di soño,
Tira mi rayonan
Ariba un mundo muribundo.

Mi no conoce ni pas o guera,
Ni bondad o miseria,
Ni awacero o segura,
Ni crueldad o ternura.

Páharonan yen di alegría
Cu nan dushi bos,
Ta canta himno pa e dia,
Tan felis, felis, felis.

Cuanto boca ta -
Adora mi ?
Pero cuanto tambe -
No ta zundra mi ?

Pero mi no por
Laga di spierta,
Pasobra ta mi
Ta e guia di tur dia.

José Geerman

T A M B U

Na cas di Shimalin- un tambu
Ta grita tubu, tubu, tubu,
I ShiCernelia ta zejé
Cu tu'n smaak pa be weité.

Buchi Wimpi ta strené,
MaJohana ta jangé,
ShiBenita a canga saja,
I tambu a bai waja.

ShiClementina, e cantado,
Ta pidi un otro tecado,
Buchi Wimpi a laga sa-
Cu'e si.. ne ta cansa!

ShiClementina, pushi, pushi,
Ta pidi Shimalin un mushi,
Pe muha su garganta,
Pe por sigi canta.

Buchi Wimpi, a laga sa,
Cu'e si.. ne ta seba,
Ta mei pinchi ta su taja,
Sine tambu ta step di waja.

E tambu ta sigi renca,
I BuchiLite cu Majenca
A cuminsa ta jongeta
Net canto di Buchi Wa!

Shimalin casa di Buchi Wa,
A cuminsa ceba cuere ~~cu~~ Cela,
Buchi Wa.. ja ta cla
Pa pasa tur dos un sla!

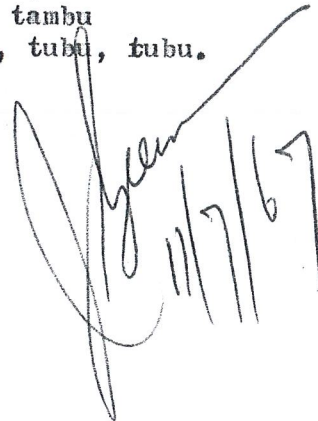
ShiClementina cu'a ripara
A dal Buchi Wa un cantá:
Cu su garganta ta seca
Pa pase un otro betre!

Betre bai, betre bin,
Ata a juga Coma Catrin,
Companja pa Coma Frezin
I mas atras, Compa Chetin.

Buchi Wa cu Coma Catrin,
Compa Chetin cu Coma Frezin,
Ta duna un demonstracion
N'e tambu su intencion.

Piesa bai, piesa bin,
Asina ta sigi cu e fiestin,
Betre bai, betre bin,
Na salud di Shimalin.

Pa tres'er di marduga
Buchi Wimpi ta cansa,
Shi Clementina n'e tambu
Ta strena e ultimo, tubu, tubu.


11/7/67

MITOLOGIA GRIEGA

Jupiter, sinta ariba su trono,
Esculpta pa Fidias di marfil i oro,
Cu un aguila hala habri na su pia
Cla pa transmiti e mandatonan di tur dia.

Ariba sero di Olimpio Jupiter tabatin su palacio
Segun mitologia antigua, tanto Romano como Griego-
Atendi pa Hebe e diosa di Juventud
Acompaña pa Apolo su musica di pulcritud.

Despues Jupiter a casa cu e hermosa Hera
I tur envitadonan a jega na e grandioso boda
Precies n'e ora stipula cu Jupiter a desea,
Cu excepcion di e jovencita Quelonea.

Jupiter, pa castiga Quelonea, e jovencita
Cu'n jega precies n'e ora desea i stipula-
A transforme unbes den un gran tortuga,
I asina pone sufri un bida jen di amargura.

Hera, tabata un muher masha jaloers,
Pior ainda cu e gato - Tom Poes!
A busca judansa serca e monstruo mahos
Cu mitologia conoce bao di e number Argos.

E monstruo aki no tabata ningun bobo,
Pasobra e tabatin no menos cu cien wowo,
I mienstras sincuenta tabata drumi-
E otro sincuenta tabata keda habri.

Jupiter cu'n por a wanta mas,
A pone Mercurio sigi Argos su tras,
P'e por kap e monstruo su cabes
I trahé na un bon sopi di chinees.

Pero Hera, sabedor di e complot,
A pone Jupiter "on the spot",
Transformando Argos den un pavo real
Corona cu tur su bunitesa celestial.

Si Hera tabata jaloers, e tabatin tur rason,
Pasobra Jupiter tabata un robadó di curason,
Ata di ripiente, E a casa cu Ceres e diosa
Di solo, nubia, jobida, agricultura i cria.

Despues Jupiter a casa cu Mnemosina,
E jioe mas bunita di Urano i Gea,
Cu ta e gran diosa di memoria,
Cu nos tur ta canta su gloria.

Pero ainda pa Jupiter no ta basta -
Pasobra despues cu Themis e a casa,
E diosa di husticia, mama di pas
Despues sí, Jupiter no a casa mas!

Ariba un bon dia Jupiter a baha for di Olimpio,
P'e inspecciona kiko ta pasando na mundo,
I asina a jega n'e pueblcito di Arcadia
P'e controla, si e habitantenan por a desvia.

Aki, Jupiter a encontra masha bon trato,
Di henter e poblacion humilde i sensato,
Pero e rey sospechoso, cruel jama Licaón
Si - no a trata Jupiter mucho bon.

Licaón, desconfia di Jupiter su grandiosidad,
Kier a mira esaki su autoridad i integridad,
Mesclando den su cuminda, carni di un chiki recién naci
Pero Jupiter- sabedor no a cai den e trampa aki.

I pa castiga orgujo di e rei,
Cu'n cumpli cu Jupiter su lei,
A transforma shon rei den un lobo
Cu un boca mas grandi cu di tobo.

Pero ainda Jupiter cu Licaón no tabata cla,
E palacio bunita tambe mester a worde derumba,
I cu'n sla di un rajo masha skerpi -
A parti e palacio di Licaón na werki!

P'e pueblecito di Frigia Jupiter a sigi den soledad
Unda cu e habitantenan a kibra tur lei di hospitalidad,
Serando porta i bentananan di nan cas unbes
Na unda cu pover Jupiter a saca su cabes.

Ta dos anciano cunukero a dune un posada,
Den nan tristo pida ramada,
Esaki ta Baicis i su esposo Filemón,
Cu attrata Jupiter manera un gran shon.

Pa castiga e habitantenan di Frigia,
Jupiter a manda ariba e mes un dia
Un tempestad tremendo i un fuerte jobida
Cu a laga tur e malhechornan sin bida.

Ta solamente Baucis i su esposo Filemón,
A scapa di e catastrofe i a sali di bon,
Jupiter a transforma nan ramada den un templo,
Pa esaki sirbi otronan di ehemplo.

Despues e pebercitonan Baucis i Filemón,
A haci Jupiter un peticion -
Pa nan no worde separa ni na morto mes,
Locual peticion Jupiter a acepta unbes.

Nan dos a biba despues hopi anja mas,
Usando e magnifico templo como nan cas,
I na un edad masha avansa
Nan dos a worde transforma-

Den dos mata masha grandi mes,
E takinan a cruza di drechi pa robes,
I asina nan dos a keda uni
Te dia cu e dos matanan a muri!

7

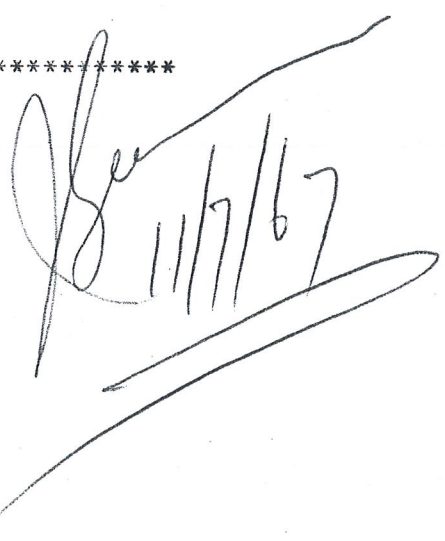
DOLOR DI MAMA

Na mi porta, un batimento anshá
Un stem den angonia ta puntra pura-pura,
"Dokter, lamta dokter, lamta lihé!
Mi mester judansa pa mi jioe chiki".

Na mi porta, un pobercita machi,
Pia abao, cabeí borota i panjanan kibra—
Tin den su brasanan un bulto bon teni
Den cual su jioe chiki tabata scondi.

M'a tene e jioechi su manan chiki,
Buscando e batimento cu no tabat'ei mas
I hisando mi cara m'a tira bista riba e mama,
Cu ja lagrimanan tabata tapa su cara.

I cu un boos cu no kier a resona,
M'a purba bisa e machi pe tenele calma
Pasobra ja e angelita su alma
A bai sèsega na pas.



The signature is a stylized cursive script, possibly reading 'Bee'. Below it, the date '11/7/67' is written in a similar cursive style. A long, sweeping horizontal line is drawn underneath the date.

BEL A BATI

Bel a bati
Mi mester bai
E fiestin di mundo
A jega na su fin.

M'a cuminsa camna
Pura - pura
Sin sabi
Unda mi ta bai!

M'a sigi camna
E caminda sin fin
Mi no por bolbe mas
No tin caminda mi tras.

Porfin m'a jega na'n porta
Duro sera -
Maske com m'a bati
E porta no a habri.

Di ripiente
M'a tende un boos a resona:
"Di tera bo ta bin-
Di tera bo ta bai".

Ken ta tras di'e porta
Mi no sa-
Bel a bati
Mi mester bai!

Jose Geerman